

Языковые аспекты употребления китайского языка в сети Интернет

Ткачев Денис Игоревич

Приамурский государственный университет им. Шолом-Алейхема

Студент

Аннотация

Целью данной статьи является изучение особенностей сленга современного китайского языка в соц. сетях, анализируя влияния социальных сетей на общество. В частности, на способы общения и взаимодействия между людьми. Результат исследования - Проведен анализ сленга и сокращений в китайский социальных сетях, выявлены особенности его употребления.

Ключевые слова: китайский язык, социальные сети, сленг, медиа

Tkachev Denis Igorevich

Sholom-Aleichem Priamursky State University

Student

Linguistic aspects of using Chinese on the Internet

Abstract

The purpose of this article is to study the features of modern Chinese slang in social networks, analyzing the impact of social networks on society. in particular, the ways of communication and interaction between people. The result of the study is an analysis of slang and abbreviations in Chinese social networks, the peculiarities of its use are revealed

Keywords: Chinese, social media, slang, media

Язык является отражением политической и социальной жизни в стране, причем все моменты, связанные с возникновением острых социальных проблем, находят свое отражение в языковом окружении. Язык, как система, имеет свойство постоянно изменяться, и в современном мире процесс этих изменений происходит с бешеной скоростью. Новые слова, появившиеся в языковой среде недавно, уже устаревают, в то время как новые продолжают динамично развиваться, изменяя свое лингвистическое значение. Это просвечивает тот факт, что язык является живой и прогрессирующей системой.

Особенно интересно наблюдать изменение языка или лексики в определенных временных рамках или в определенной сфере. Например, изменение и развитие лексики в социальных сетях вызывает оживленный интерес.

Социальная сеть, или социальные медиа, представляет интернет-платформу, где каждый пользователь может разместить информацию о себе, а также начать общение с друзьями и знакомыми.

Перед началом исследования, было решено изучить и обозреть исследования на схожие темы.

Го Цзини изучая сленг в интернете отмечает, что в современной жизни человека употребление сленга в соцсетях стало обыденностью, и человек сам того не замечает, начинает употреблять его в сети [1].

В статье Е.А. Ян «Интернет – сленг в современном китайском языке» - дано подробное описание, как технологии влияют на язык человека [2].

Ю.С. Сухина в своих трудах рассказывает как в китайском языке возникают популярные сокращения и употребление неологизмов в языке, которые также попадают в язык через сеть интернет[3].

Изучила влияние социальных сетей на общество и коммуникацию между людьми Е.И. Фаттахова, рассказав подробно о плюсах и минусах взаимодействия социальных сетей [4].

Целью данного исследования является анализ влияния социальных медиа на общество, в частности, на способы общения и взаимодействия между людьми. Также выявляется значимость изучения языковых особенностей в контексте социальных сетей в условиях постоянного развития технологий и изменения языка.

В интернете существует множество публикаций об анализе сленга в социальных сетях, но зачастую берется английский язык, когда речь идет об иностранном сленге. Поэтому, нами было принято разобрать не менее востребованный и популярный язык, китайский. Сейчас, наша страна тесно сотрудничает с КНР и знание особенностей языка, станет отличной возможностью к его изучению и пониманию.

Социальные сети обладают как положительными, так и отрицательными аспектами. С одной стороны, они представляют удобную среду для нахождения новых знакомых и поддержания связи с друзьями, несмотря на расстояние и занятость. С другой стороны, чрезмерное использование социальных сетей может привести к вредным привычкам.

Однако следует учитывать, что общение в сети не заменяет живого общения, и в настоящее время миллионы пользователей по всему миру предпочитают использовать именно этот метод общения. Исходя из вышеизложенного, в социальных сетях, так же, как и в обычном общении, формируется своя специальная лексика, обусловленная конкретными факторами.

Лексика всегда была подвержена быстрым изменениям, гибкая и чувствительная к внешним воздействиям, включая экстралингвистические факторы, и способная адаптироваться под влияние внешних факторов. Сленг из всех форм лексики является наиболее быстроизменяющимся и гибким.

Социальные сети пользуются популярностью в Китайской Народной Республике [5]. Однако, в отличие от обычных социальных сетей, интернет в Китае изолирован от мировой сети. Это связано с существованием "Великой

китайской стены" (или "Золотого щита") - это системы фильтрации контента в Китае, которая ограничивает доступ к серверам, находящимся за пределами страны.

В списке запрещенных ресурсов есть материалы политического содержания, а также международные сервисы, не подконтрольные китайским властям. Заблокированы популярные мировые социальные сети, такие как Facebook, Youtube, Twitter, а также сайты с порнографическим контентом.

В связи с блокировкой иностранных сайтов власти Китая начали создавать собственные платформы, которые быстро набирают популярность по всему миру:

1. WeChat;
2. Weibo;
3. QQ;
4. Douyin;
5. Qzone;
6. Youku;
7. Bilibili;
8. Baidu;
9. Zhihu;
10. Xiaohongshu.

Из вышеперечисленного списка выделить можно WeChat (кит. 微信 ; русск. – Вичат) – это крупнейшая социальная сеть и экосистема в Китае, согласно оценкам экспертов, насчитывающая более 1 миллиарда пользователей.

Этот мессенджер популярен не только в пределах Китая, но и за его пределами. Он представляет собой не только обычную социальную сеть, но и целый набор разнообразных сервисов для ежедневного использования. Пользователи могут обмениваться сообщениями, отправлять видео и аудиозаписи, а также голосовые сообщения, делиться различными документами и файлами, создавать группы, и делиться контентом в ленте новостей.

Одним из главных преимуществ этой социальной платформы является возможность привязать свою банковскую карту и совершать покупки и оплату услуг прямо через приложение WeChat. Эта функция значительно упрощает ряд аспектов повседневной жизни и способствует развитию малого бизнеса в Китае.

При изучении платформы WeChat необходимо учитывать не только ее функциональные возможности, но и использование языка и лексики внутри данной среды. Значительная часть разговорного китайского сленга базируется на различных диалектах [6].

В зависимости от места обучения студента, китайский акцент, скорее всего, будет варьироваться в соответствии с местным сленгом, если он общается с местными жителями. Будь то Пекин, Шанхай или Тайвань – все диалекты значительно разнятся. Тем не менее, одной из общих черт

китайского сленга в целом в Китае является его активное использование в интернете [7].

Например,

1. 非主流 (fēizhǔliú) – Субкультурщик, индивидуальная личность (тот, кто отказывается принимать массовую культуру);
2. 颜值(yánzhí) – Уровень привлекательности (Используется для оценки внешности на фото/видео материалах в соц. Сетях);
3. 见光死(jiànguāngsǐ) – не переносить публичные места, быть затворником (Дословно: Увидеть свет и умереть).

В настоящее время эти выражения и словосочетания наиболее распространены на китайском языке в социальных сетях. Важно помнить, что язык в социальных медиа быстро изменяется и постоянно обновляется, что приводит к появлению новых выражений и исчезновению устаревших. Устаревшие слова могут выходить из обихода либо на короткое время, либо навсегда.

Кроме того, существует еще одна популярная платформа – Weibo. Проект "Xinlang Weibo" был запущен в августе 2009 года и быстро стал самой популярной платформой для микроблогов в Китае, заполнив пробел, обусловленный отсутствием независимой судебной системы в стране. Вокруг этой сферы идет борьба, напоминающая перетягивание каната: одна сторона видит в ней выход к свободе слова, а другая – инструмент общественного контроля.

Влияние Xinlang Weibo действительно трудно переоценить. Дик Уэй (региональный директор группы исследований J.P. Morgan Research and New Media) отмечает: "Weibo часто является полноценным информационным каналом. Пользователи интернета заходят на Facebook, чтобы общаться с друзьями, но на Weibo, чтобы узнать, о чем говорит общество. Люди и СМИ цитируют Weibo ежедневно, намного чаще, чем Facebook и X (бывший Twitter)".

Наличие блог-сферы в китайском обществе говорит о значительных успехах в развитии мирового интернет-сообщества. Это может благоприятно сказаться на развитии интернета в самом Китае. Понимание перечисленных направлений развития дает нам возможность оценить специфику взаимодействия СМИ и интернета, а также позволяет нам делать прогнозы относительно развития СМИ в Китае в ближайшем будущем.

Словарный состав китайского языка постоянно изменяется, и эти изменения можно выявить в лексике среди молодого поколения. В молодежной речи все чаще встречаются такие термины, как сленг и жаргонизмы. Подобно другим языкам мира, в китайском языке также распространено использование сленга и жаргонных выражений. Обычно сленгом активно пользуются молодежь и школьники, а также представители различных профессий и социальных групп. В большей степени сленг используется в онлайн пространстве, включая социальные сети.

Таким образом, сленг в китайском языке выполняет роль в упрощении речи и быстром вводе иероглифов в мобильных устройствах при общении. Поскольку английский язык является одним из самых популярных в мире, на мобильных устройствах клавиатуры обычно уже настроены на английский язык, что ведет к уникальному способу использования английских букв, символов, цифр и их комбинаций в китайском языке.

Например,

1. -gg – это означает «старший брат», «братан». Произошло от иероглифа 哥哥 (Gege);
2. -mm – это означает «красотка», «сестренка», обращение к девушке младшего возраста. Произошло от иероглифа 妹妹 (Meimei)
3. -sg – это означает «красавчик». Произошло от иероглифа 帅哥 (Shuaige);
4. -tx – это означает «одноклассник», «одноклассник». Произошло от иероглифа 同学 (Tongxue);
5. -bd – это означает «дурак», «полоумный». Произошло от иероглифа 笨蛋 (Bendan);
6. -mpj – это означает «подхалим». Произошло от иероглифа 马屁精 (Mapijing);
7. -pf – это означает «восхититься», произошло от иероглифа 佩服 (Peifu); [8].

В китайском языке существует тип сленга, который известен как "цифровой сленг" или "цифровые коды в китайском языке" (数字密). Это означает, что в чатах или при отправке СМС многие слова можно заменить цифрами, и определенные комбинации цифр придают словам особый смысл. Этот метод удобен для ввода на клавиатуре мобильного телефона, и по этой причине он популярен в Китае. Поскольку ввод иероглифов на телефоне занимает значительно больше времени, чем ввод цифр, появление подобного метода сокращения неудивительно.

Цифровые коды, используемые в китайском языке, приводят к игре слов, основанной на омонимии, так как цифры звучат одинаково с определенными иероглифами. Цифры не имеют прямого смысла, но звучат так же, как определенные иероглифы.

Ниже приведена таблица с наиболее распространенными выражениями:

Номер	Произношение	Иероглифы	Созвучно с выражением	Перевод
520	[WuErLing]	我爱你	WoAiNi	Я люблю тебя
748	Qi Si Ba	去死吧!	Qu Si Ba	Иди к черту!
4242	Si Er Si Er	是啊是啊	Shi A Shi A	Да-да!
4	[Si]	是	Shi	Да
555	WuWuWu	呜呜呜	WuWuWu	Плач

Библиографический список

1. Цзини Г. Интернет-сленг в виртуальном общении как языковой феномен //Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2023. Т. 16. №. 4. С. 1082-1088. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?edn=djgrse> (дата обращения 25.12.2023)
2. Ян Е. А. Интернет - сленг в современном китайском языке // Интеллектуальный потенциал XXI века: сборник статей по итогам Международной научно-практической конференции, Уфа, 03 февраля 2019 года. Уфа: Общество с ограниченной ответственностью "Агентство международных исследований", 2019. С. 123-127. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?edn=psgkzk> (дата обращения 25.12.2023)
3. Сухина Ю. С. Количественный анализ структурных типов китайских сокращений // Вестник Амурского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2013. № 62. С. 149-154. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?edn=rlszpx> (дата обращения 25.12.2023)
4. Фаттахова Е. И. Влияние социальных сетей на человека и общество // Аллея науки. 2021. Т. 1. № 3(54). С. 35-39. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=46251770> (дата обращения 25.12.2023)
5. Кубашаев И. Молодежный сленг в китайском языке. URL: <https://pandia.ru/text/80/365/17456.php> (дата обращения 10.12.2023)
6. Горелов Г. Современный китайский язык. М., 1979. 135 с.
7. Ли Ш., Янь Л. Словарь современного китайского сленга. М., 2009. 120 с.
8. Фролова О. П. Словообразование в терминологической лексике современного китайского языка. Новосибирск, 1981 33 с.